今日新闻

- ▶ CNN: 印度疫情告急, 美国出手相助
0:39 - 4:32
- ▶ 美联社: 第 93 届奥斯卡金像奖获奖名单出炉
4:32 - 6:30
- ▶ 路透: 中国观众欲观看奥斯卡颁奖典礼直播, 却遭切断 VPN
6:30 - 8:25
- ▶ CNN: 活动人士要求拜登在百日宣誓来临之际废除死刑
8:25 - 10:32
- ▶ BBC: NASA“灵巧号”火星直升机第三次试飞
10:32 - 12:23

1

Biden administration will deploy additional supplies and support to India as country faces Covid-19 outbreak
By Kaitlan Collins, Kevin Liptak, Kyle Alwood, Jasmine Wright and Jason Hoffman, CNN

<https://edition.cnn.com/2021/04/25/politics/covid-supplies-to-india-from-united-states/index.html>

CNN: 印度疫情告急, 美国出手相助

The US will also send an expert team of public health advisors to work in close **collaboration** with the US embassy.

美国还将派遣一个公共卫生专家小组, 与美国大使馆密切合作。

词卡

collaboration /kəˌlæbə'reɪʃn/ n. 合作, 协作; 通敌

the act of working with another person or group of people to create or produce sth.

- The government worked in close collaboration with teachers on the new curriculum. 政府和教师就新的课程进行了紧密协作。

近日, 印度疫情告急。根据印度卫生部公布的最新数据, 截至当地时间 4 月 25 日 8 时, 在过去 24 小时内, **印度新增新冠肺炎确诊病例 349,691 例**, 是全球单个国家单日新增确诊病例的最高纪录。

美国白宫于当地时间 4 月 25 日发布声明称, **美国将向印度提供医疗资源和支持, 帮助印度抗疫**。

在印度首都新德里和疫情重灾区等地, 医院压力持续增加, 床位和氧气严重短缺。火葬场不堪重负, 痛失亲人的家庭需排队数日才能把亲人遗体火化。印度医院正借助社交媒体请求政府“**补氧**”。印度政府借助特快列车、军用飞机和卡车, 把医用氧气运抵各地医院。成千上万确诊者命悬一线, 印度各地上演着“**氧气争夺战**”。

自印度第二波疫情告急之后, 印度官员先后出面呼吁美国放开新冠疫苗原材料出口。但美国迟迟不做明确回应。此前, 拜登政府援引《国防生产法案》, 要求美国公司不能出口疫苗生产的关键材料, 只能保证国内生产。

4 月 25 日, 在重重压力之下, “冷漠”应对求援的美国政府终于表态。国家安全委员会发言人艾米丽·霍恩 (Emily Horne) 表示, 美国将向印度提供医疗物资援助, 包括新冠肺炎治疗药物、快速诊断试剂盒、呼吸机以及医疗防护设备, 并将派遣来自美国疾病控制和预防中心以及美国国际开发署的专家帮助印度控制疫情。此外, 美国已经采购印度疫苗生产急需的特定原材料, 并将“**立即提供**给印度”。霍恩补充说, 美国仍在寻求解决印度医院供氧不足的方案。

白宫还宣布, 美国将为印度疫苗生产商 BioE 提供资金, 到 2022 年底使其能生产至少 10 亿剂疫苗。

但美国在最新声明中并未提及与印度共享阿斯利康疫苗, 即便美国已有数千万支阿斯利康疫苗储备。由于阿斯利康尚未获得美国食品和药物管理局 (FDA) 的紧急使用授权, 除了数百万剂送往加拿大和墨西哥的疫苗, 其余都未曾使用。美国传染病学专家福奇 (Fauci) 本月初告诉路透社, 即使被授权用于紧急用途, 美国可能也不需要阿斯利康疫苗。

美国政府面临着向印度投放阿斯利康疫苗的压力。据知情人士透露, 这个问题已经在美国相关会议上提出, 但最终决定仍悬而未决。

2

AP NEWS

Top Stories Topics Video Listen

Chloé Zhao makes history with best director Oscar win

<https://apnews.com/article/2021-oscars-best-director-chloe-zhao-539cda398d2d5abc7a92d87b685994>

美联社: 第 93 届奥斯卡金像奖获奖名单出炉

Zhao's film tells a story about a woman in her 60s and other **transient** workers in the American West.

ZT 的电影讲述了一位 60 多岁的女性和其他临时工人在美国西部发生的故事。

词卡

transient /'trænzɪənt/ adj. 暂时的, 短暂的

working or staying somewhere for only a short time

- a transient worker 短工, 临时工

第 93 届奥斯卡金像奖获奖名单出炉, ZT 凭借《无依之地》(Nomadland) 获最佳导演奖。这是奥斯卡奖历史上第二次女性导演, 也是第一次有色女性获得该奖。

《无依之地》讲述了一个 60 多岁的女人在经济大萧条中失去了一切, 她作为一个居住在货车里的现代游牧民, 开始了穿越美国西部的旅程的故事。该影片斩获最佳影片奖, 其主演弗朗西斯·麦克多曼德 (Frances McDormand) 获最佳女主角。

然而在中国, 导演 ZT 和她的影片都遭遇了冷落, 社交媒体上没有报道, 更没有祝贺。一个有着 1,400 万关注量的微信公众号报道了 ZT 获奖的消息后, 被封禁了数小时。豆瓣上也查无此人此片。据悉, ZT 曾在政治话题中公开 RH、涉嫌 GD, 因此遭到网友抵制。获奖影片原定于 4 月 23 日上映, 如今再无上架消息。

本届奥斯卡金像奖中, 《父亲》(The Father) 获最佳改编剧本奖, 《前程似锦的女孩》(Promising Young Woman) 获最佳原创剧本, 《我的章鱼老师》(My Octopus Teacher) 获最佳纪录片, 《心灵奇旅》(Soul) 获得最佳动画电影。

3

REUTERS

April 26, 2021 10:54 AM CST

Lifestyle

'They cut the VPN': Oscars screening party in Shanghai runs into snag

<https://www.reuters.com/lifestyle/they-cut-vpn-oscars-screening-party-shanghai-runs-into-snag-2021-04-26/>

路透: 中国观众欲观看奥斯卡颁奖典礼直播, 却遭切断 VPN

A livestream of the Academy Awards hosted by the **alma mater** of Oscar-winner Chloe Zhao ran into China's Great Firewall.

ZT 的母校组织了一场奥斯卡颁奖典礼的直播观看活动, 直播流却遭遇长城防火墙拦截。

词卡

alma mater /ˌælmə'mɑ:tə(r)/ n. 母校

the university, school, or college that one once attended

- The cherry trees are in full blossom in my alma mater. 我母校的樱花正在盛开。

ZT 的母校在上海组织了一场奥斯卡颁奖典礼的直播观看活动, 直播流却遭遇长城防火墙拦截。活动组织者欲使用 VPN 翻墙, 却发现 VPN 接入服务被禁近 2 个小时。

北京时间 26 日上午 8 点, 约有 30 位 ZT 的校友来到上海外滩的一个小酒吧中, 准备通过油管视频收看奥斯卡颁奖典礼直播。但组织者一直连接不上 VPN, 直到上午 10 点, VPN 服务才恢复正常。活动组织者称, 是网络警察切断了 VPN 服务。他还告诉路透, 之前他发推文称赞 ZT, 随后微信号就被封禁。

获得本届奥斯卡最佳导演奖的 ZT 生长于北京, 后去美国攻读电影专业。有网友挖出了她在 2013 年批评祖国的采访视频, 由此怀疑她的国籍, 并认为她有 RH 嫌疑。奥斯卡颁奖典礼过后, 有网友发微博质疑 ZT 没有用普通话表示感谢。

4

CNN politics

Biden vowed to end the death penalty. Activists are demanding action as he nears the 100-day mark

<https://edition.cnn.com/2021/04/25/politics/death-penalty-biden-100-days/index.html>

CNN: 活动人士要求拜登在百日宣誓来临之际废除死刑

Anti-death penalty advocates are growing frustrated with his silence and inaction on a campaign promise to end **capital** punishment.

拜登曾在总统竞选中承诺要废除死刑, 如今却无半点动静, 反死刑活动人士开始失望。

词卡

capital /'kæpɪtəl/ adj. 可判死刑的

liable to the death penalty

- Murder is the only capital crime in the state. 谋杀是该国唯一可判死刑的罪名。

拜登曾在总统竞选中承诺要废除死刑, 但如今, 即将上台百日的他却无半点动静, 令反死刑活动人士开始失望。

拜登曾在总统竞选中承诺, 上台后会通过一份废除死刑的联邦级法案, 并鼓励各州跟随联邦政府的脚步, 废除死刑。已判处死刑的收押犯将改为无期徒刑, 不得假释或缓刑。如今美国境内各级监狱关押着近 2,500 名死刑犯。虽然拜登上台后, 美国未执行过一起死刑, 但反死刑活动人士表示, 美国各州或司法部有权随时安排死刑执行日期。

拜登上台近百日以来, 工作重心主要在推翻前总统特朗普的政策及提升疫苗接种率上。实际上, 弗吉尼亚州一位民主党人在 3 月就制定了一份废除死刑的法案, 但拜登目前的注意力仍在其他事务上。

一名来自某法律组织的高层人士表示: “希望拜登抓住时机通过法案的呼声越来越高。死刑首先应该由联邦法律废除, 还要确保未来即便总统换届了也不会重启死刑。”

5

BBC NEWS

Science

Ingenuity: Nasa's Mars helicopter makes it three from three

<https://www.bbc.com/news/science-environment-56882257>

BBC: NASA“灵巧号”火星直升机第三次试飞

In the future, helicopters could be used to **scout** the way ahead for rovers and astronauts.

未来, 直升机将为探测器和宇航员侦察道路。

词卡

scout /skaʊt/ v. 侦察

to examine a place or area in order to get information about it

- American companies are keen to scout out business opportunities overseas. 美国公司急着在海外寻找商机。

美国航空航天局 (NASA) 的“灵巧号”火星直升机已经成功完成第三次试飞。

4 月 25 日, “灵巧号”开始第三次试飞, 爬升 5 米, 向前飞行 25 米后折返, 降落回起飞处。整个飞行过程持续了 80 秒, 最高速度达到 2 米/秒。此前, “灵巧号”于 4 月 19 日、22 日完成了首次和第二次试飞。首飞爬升 3 米, 原地旋转一周后降落; 二飞爬升 5 米, 水平移动 4 米 (向前 2 米后又返回)。

第三次试飞, “灵巧号”速度更快、水平移动距离更长, 但 NASA 技术专家表示, 本次试飞成功, 虽然让人高兴, 但完全在计划之内, 之后将进一步提升任务难度。

“灵巧号”直升机由 NASA“毅力号”探测器搭载, 于二月中旬着陆火星。科学家希望利用它在火星稀薄的大气中进行飞行试验, 以便未来利用更多直升机为探测器和宇航员侦察道路。

编辑 | 王奕慧 阿锚 排版 | 诺诺

- END -

在下林伯虎

ID: linbohu404

- 微信公众号: 在下林伯虎
- 微博ID: 在下林伯虎
- 知乎ID: 林伯虎
- 喜马拉雅专栏: 在下林伯虎
- 喜马词典专栏: 在下林伯虎